



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. _____

din _____ 2024

Chișinău

**Pentru aprobarea Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre
Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania
privind conversiunea permiselor de conducere, semnat la Chișinău
la 22 februarie 2024 și la Tirana la 21 martie 2024**

În temeiul art. 12 alin. (2) și art. 14 alin. (5) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul **HOTĂRĂȘTE:**

1. Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre informare Acordul, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania privind conversiunea permiselor de conducere, semnat la Chișinău la 22 februarie 2024 și la Tirana la 21 martie 2024.

2. Ministerul Afacerilor Externe va notifica Părții albaneze aprobarea Acordului nominalizat.

3. Ministerul Afacerilor Interne va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului menționat.

4. Prezenta hotărâre intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Prim-ministru

DORIN RECEAN

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe

Mihail POPȘOI

Ministrul afacerilor interne

Adrian Efros

ARGUMENTAREA

necesității aprobării Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania privind conversiunea permiselor de conducere, întocmit la Chișinău, la 22 februarie 2024 și la Tirana, la 21 martie 2024

A. Descrierea tratatului

1. Informații generale:

a) părțile la tratat – Acordul, întocmit prin schimb de note, propus pentru aprobare, este întocmit între Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania.

b) nivelul tratatului – Acordul este un tratat interguvernamental.

c) forma și structura tratatului – Acordul este format din preambul, dispozitiv din 12 puncte și clauzele finale.

2. Informații privind conținutul tratatului:

a) obiectul și scopul tratatului – Acordul, întocmit prin schimb de note are în calitate de obiectiv, simplificarea procedurii de conversiune a permiselor de conducere pentru titularii de documente de conducere eliberate de autoritățile competente din Republica Moldova sau de autoritățile din Republica Albania, inclusiv pentru titularii de permise de conducere valabile cu permise de ședere din Republica Moldova și Republica Albania, pe bază de reciprocitate.

Scopul Acordului vizat constă în facilitarea traficului rutier în cele două state, ținând cont de faptul că acestea sunt Părți la Convenția privind traficul rutier din 8 noiembrie 1968 și intenționează să faciliteze conversiunea permiselor de conducere eliberate în Republica Moldova și în Republica Albania.

b) tratatele în vigoare pe care este menit să le implementeze, să le amendeze sau substituie – Prezentul Acord nu implementează, amendează sau substituie alte tratate.

c) termenul de valabilitate, modul de încetare și prelungire a valabilității tratatului – În conformitate cu punctul 11 din tratat, prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată.

d) modul de amendare a tratatului – Potrivit punctului 12 al prezentului Acord, acesta poate fi modificat prin consimțământ reciproc scris. Modificările intră în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise care confirmă finalizarea procedurilor juridice interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

B. Analiza de impact

1. Informații generale:

a) actualitatea tratatului – Prezentul Acord are o importanță substanțială în vederea conversiunii permiselor de conducere între Părți, în contextul simplificării procedurii pentru titularii de documente de conducere eliberate de autoritățile competente din Republica Moldova sau de autoritățile din Republica Albania, în special pentru titularii de permise de conducere valabile cu permise de ședere din Republica Moldova și Republica Albania, pe bază de reciprocitate, precum și facilitarea deplasării cetățenilor ambelor state pe teritoriul acestora.

b) scopul final al încheierii tratatului – Tratatul vizat va contribui la consolidarea relațiilor de cooperare între Părți în domeniul conversiunii permiselor de conducere și în interesul facilitării traficului rutier în cele două state.

c) existența sau inexistența unor alte opțiuni alternative de reglementare decât tratatul – Nu au fost identificate alte opțiuni de reglementare decât Acordul întocmit prin schimb de note.

d) necesitatea încheierii unor tratate sau documente subsecvente, cum ar fi protocoalele de implementare, anexele, regulile și modul de aprobare și punere în aplicare a acestora – Acordul nu presupune necesitatea încheierii unor tratate sau acte adiționale.

e) tratatele similare încheiate cu părți terțe sau dintre părți terțe, precum și analiza practicii existente și a impactului asupra acestora, fie părțile care sânt sau doresc să devină parte la un tratat multilateral, a căror practică ar putea fi urmată – În domeniul conversiunii și recunoașterii reciproce a permiselor de conducere, menționăm că actualmente Republica Moldova are încheiate 3 (trei) Acorduri similare și o Declarație care nu este tratat, după cum urmează:

- Declarație comună de intenție între Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova și Ministerul Federal al Dezvoltării Digitale și Transporturilor al Republicii Federale Germania privind aspectele procedurale privind transcrierea permiselor de conducere, semnată la Berlin, la 4 aprilie 2022;

- Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Lituania privind conversiunea și recunoașterea reciprocă a permiselor de conducere, semnat la Vilnius la 07 octombrie 2021;

- Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind conversiunea și recunoașterea reciprocă a permiselor de conducere, semnat la Ankara, la 30 decembrie 2019;

- Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Italiene privind conversiunea permiselor de conducere, semnat la Roma, la 27 noiembrie 2003.

f) descrierea succintă a principalelor drepturi și obligații pe care le generează tratatul – Acordul vizat prezintă dreptul cetățenilor ambelor state întru conversiunea permiselor de conducere. Astfel, la punctele 2; 3; 6; 9 – sunt menționate obligațiunile Părților, respectiv drepturile Părților sunt specificate la punctele 4; 5; 8; 10 ale prezentului Acord.

g) modul de soluționare a disputelor sau inexistența unor astfel de prevederi – Acordul, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania privind conversiunea permiselor de conducere, întocmit la Chișinău, la 22 februarie 2024 și la Tirana, la 21 martie 2024, nu prevede modul de soluționare a disputelor.

h) scopul teritorial al tratatului (teritoriul părților de aplicare a tratatului) – Prezentul Acord se pune în aplicare pe teritoriul Republicii Moldova și, respectiv, în Republica Albania.

i) eventuala urgență a punerii în vigoare a tratatului – Întru realizarea angajamentului asumat în vederea acordării unui sprijin considerabil cetățenilor din diasporă, precum și depunerea eforturilor corespunzătoare în vederea recunoașterii și conversiunii permiselor de conducere cu autoritățile albaneze, intrarea în vigoare a prezentului Acord va facilita procesul dat și va completa pozitiv politica externă promovată de Republica Moldova privind dezvoltarea bunelor relații cu Republica Albania.

2. Aspectul politic, cultural și social:

a) efectele tratatului asupra relațiilor bilaterale și multilaterale ale Republicii Moldova, inclusiv în context internațional și regional – Prevederile Acordului vizat nu contravin politicii interne și externe promovate de către Republica Moldova.

b) impactul asupra societății, anumitor grupuri sau sectoare ale societății, culturii și dezvoltării umane – Acordul menționat va contribui prin faptul că atât cetățenii Republicii Moldova, cât și cei ai Republicii Albania vor beneficia de dreptul de a-și converti permisul de conducere. În acest sens, confirmăm importanța conversiunii reciproce a permiselor de conducere pentru ambele Părți.

c) efectele asupra situației social-politice din Republica Moldova – Acordul în cauză nu are ca scop abordarea problemelor de ordin politic sau social.

d) necesitatea sau existența unor consultări publice asupra tratatului – Tratatul respectiv nu necesită organizarea consultărilor publice.

3. Aspectul economic și de mediu:

a) importanța domeniului de reglementare a tratatului pentru economia Republicii Moldova – Acordul vizat nu prevede reglementări asupra economiei Republicii Moldova.

b) consecințele pozitive și negative pentru economia Republicii Moldova, precum și pentru mediu, inclusiv evaluările aproximative ale acestora – Acordul menționat nu contravine dezvoltării bilaterale între Părți, precum și angajamentelor prevăzute de alte Acorduri internaționale cu referire la economie și mediu.

c) beneficiile directe și indirecte pentru economia Republicii Moldova obținute în procesul de implementare a tratatului cu evaluarea cantitativă și calitativă a acestora – Acordul dat definește domeniile de cooperare, iar în procesul de implementare va facilita consolidarea în viitor a relațiilor de colaborare dintre Părți în domeniul conversiunii reciproce a permiselor de conducere, în baza unor condiții egale și reciproc avantajoase.

d) perspectiva dezvoltării fructuoase a relațiilor în domeniul de reglementare a tratatului – Scopul implementării prezentului Acord constă în facilitarea traficului rutier în cele două state, pe marginea conversiunii permiselor de conducere.

4. Aspectul normativ:

a) compatibilitatea tratatului cu prevederile Constituției Republicii Moldova – Acordul este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova.

b) compatibilitatea tratatului cu Carta ONU, cu alte tratate în vigoare pentru Republica Moldova, cu angajamentele Republicii Moldova asumate la nivel internațional și regional – Acordul corespunde normelor de drept internațional inclusiv cu Cartea ONU, și, nu vine în contradicție cu legislația națională și tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte.

c) compatibilitatea tratatului cu legislația Uniunii Europene – Acordul, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania privind conversiunea permiselor de conducere, întocmit la Chișinău, la 22 februarie 2024 și la Tirana, la 21 martie 2024, nu contravine prevederilor legislației Uniunii Europene.

d) existența actelor normative interne care necesită a fi aduse în concordanță cu prevederile tratatului, cu indicarea expresă a actelor normative și prevederilor acestora care urmează a fi modificate, completate sau abrogate – Prevederile tratatului precizat sunt compatibile cu legislația națională și nu necesită modificarea, completarea sau abrogarea actelor normative interne în acest sens.

e) necesitatea adoptării unor acte normative noi în vederea implementării eficiente a prevederilor tratatului – Implementarea tratatului nu necesită adoptarea unor acte normative noi.

f) necesitatea sau existența unui plan de acțiuni privind asigurarea compatibilității tratatului – Prevederile Acordului, nu necesită aducerea în concordanță a actelor normative naționale în vederea implementării eficiente a Acordului. Drept urmare, nu necesită elaborarea unui plan de acțiuni privind asigurarea compatibilității tratatului.

g) posibilitatea și necesitatea formulării unor rezerve sau declarații în cazul unui tratat multilateral – În vederea implementării prevederilor Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania privind conversiunea permiselor de conducere, întocmit la Chișinău, la 22 februarie 2024 și la Tirana, la 21 martie 2024, nu este necesară formularea unor rezerve sau declarații în acest sens.

5. Aspectul instituțional și organizatoric:

a) formele de cooperare prevăzute în tratat sub aspect instituțional și organizatoric – Una din formele de cooperare prevăzute în tratat este sub aspect organizatoric. În acest sens, Părțile contractante se vor notifica reciproc fără întârziere, în formă scrisă, prin canale diplomatice, cu privire la orice modificare adusă modelului de permis de conducere relevant.

b) necesitatea înființării unor instituții sau structuri noi naționale și internaționale, sau modificării celor existente – Acordul vizat nu prevede acest aspect.

c) necesitatea abilitării unor persoane sau instituții cu împuterniciri noi – În conformitate cu prevederile tratatului nu sunt estimate astfel de necesități.

d) necesitatea și modalitatea participării Republicii Moldova și a reprezentanților săi la reuniunile și structurile internaționale menite să asigure implementarea tratatului (vizite, grupuri mixte de cooperare, organizații internaționale și organele acestora etc.) – Aplicarea Acordului nu va necesita participarea Republicii Moldova la reuniunile sus-menționate.

e) necesitatea asigurării cu resursele umane corespunzătoare pentru implementare – În vederea implementării Acordului nu vor fi necesare resurse umane suplimentare.

f) instituția sau instituțiile naționale responsabile de negocierea, semnarea și/sau implementarea tratatului – Instituții naționale: Ministerul Afacerilor Interne, Agenția Servicii Publice, precum și Ministerul Afacerilor Externe.

g) necesitatea, forma și modalitatea întocmirii și prezentării eventualelor rapoarte de implementare pe plan intern și internațional – Într-o întocmire și prezentare a eventualelor rapoarte de implementare pe plan intern, acestea se vor efectua în conformitate cu pct. 226 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.

h) organul responsabil de prezentarea rapoartelor privind implementarea tratatului și instituțiile care vor prezenta acesteia informația necesară pentru întocmirea rapoartelor – În conformitate cu prevederile Acordului, se expune lipsa necesității datelor respective. Totodată, în calitate de instituție de bază este numit Ministerul Afacerilor Interne, iar în calitate de instituție auxiliară este numită Agenția Servicii Publice.

i) necesitatea sau existența unui plan de acțiuni instituțional sau interinstituțional privind asigurarea măsurilor organizatorice – Pe marginea asigurării măsurilor organizatorice nu este necesară elaborarea planurilor de acțiuni atât instituționale, cât și interinstituționale.

6. Aspectul financiar:

a) beneficiile și angajamentele financiare pe care le presupune tratatul – Părțile își suportă propriile cheltuieli pentru punerea în aplicare a prezentului Acord, din contul și limita bugetului aprobat.

b) evaluarea comparativă, pînă la intrarea în vigoare a tratatului și după aceasta, a riscurilor și costurilor, în special a cheltuielilor din bugetul de stat, local, asigurărilor sociale de stat și altor fonduri publice, precum și a veniturilor așteptate în contextul implementării tratatului – Actualmente, o evaluare comparativă asupra cheltuielilor din bugetul de stat, precum și a veniturilor așteptate în contextul implementării Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania privind conversiunea permiselor de conducere, întocmit la Chișinău, la 22 februarie 2024 și la Tirana, la 21 martie 2024, nu a fost prevăzută.

c) măsurile întreprinse pentru reducerea costurilor și riscurilor – În textul Acordului nu sunt estimate asemenea măsuri.

d) impactul asupra importurilor și exporturilor, mediului de afaceri și impactul indirect asupra sistemului fiscal – Impactul menționat nu este reglementat în cadrul Acordului.

e) cheltuielile necesare pentru realizarea acțiunilor legate de aspectul normativ, instituțional și organizatoric ale tratatului – În vederea realizării acțiunilor legate de aspectul normativ, instituțional și organizatoric ale tratatului, nu se impun cheltuieli în acest sens.

7. Aspectul temporal:

a) etapele și termenele realizării măsurilor preparatorii pînă la și după intrarea în vigoare a tratatului, indispensabile pentru punerea în aplicare a acestuia – Tratatul nu prevede măsuri preparatorii aplicabile pînă la și după intrarea în vigoare a acestuia, indispensabile pentru punerea în aplicare a Acordului.

b) oportunitatea aplicării provizorii a tratatului – Tratatul vizat nu prevede expres oportunitatea aplicării provizorii a tratatului.

c) etapele și termenele de implementare a tratatului – În conformitate cu punctul 12, alineatul 2, prezentul Acord va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise care confirmă efectuarea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

d) periodicitatea prezentării rapoartelor de monitorizare sau evaluare a implementării tratatului și/sau organizării reuniunilor sau consultațiilor privind implementarea tratatului – Prezentul Acord nu prevede expres expunerea rapoartelor de monitorizare sau evaluare a implementării tratatului.

e) posibilitatea și consecințele suspendării sau încetării tratatului în situații speciale – Potrivit punctului 11 al Acordului, întocmit prin schimb de note, oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord în orice moment printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți prin intermediul căilor diplomatice. În acest caz, denunțarea produce efecte în termen de șase luni de la data primirii acestei notificări.

f) eventuale obligații care ar putea rămâne în vigoare după stingerea tratatului – Prezentul Acord nu prevede obligații care ar putea rămâne în vigoare după suspendarea acestuia.

C. Analiza oportunității aprobării:

a) data și locul semnării/aprobării tratatului – Tratatul a fost întocmit la Chișinău, la 22 februarie 2024 și la Tirana, la 21 martie 2024.

b) data intrării în vigoare pe plan internațional, în cazul tratatelor multilaterale, sau condițiile necesare pentru intrarea în vigoare pe plan internațional – În conformitate cu clauzele finale ale tratatului, Acordul, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania privind conversiunea permiselor de conducere, întocmit la Chișinău, la 22 februarie 2024 și la Tirana, la 21 martie 2024, va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise care confirmă efectuarea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord, atât la nivel național, cât și internațional.

c) prevederile privind necesitatea și modalitatea îndeplinirii procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare – Necesitatea parcurgerii procedurilor interne de aprobare ale Acordului vizat, decurge din prevederile Hotărârii Guvernului nr. 442/2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale.

d) oportunitatea formulării, scopul și conținutul rezervelor sau declarațiilor la un tratat multilateral – În vederea implementării Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania privind conversiunea permiselor de conducere, întocmit la Chișinău, la 22 februarie 2024 și la Tirana, la 21 martie 2024, nu este necesară formularea anumitor rezerve sau declarații.

e) existența unor eventuale rezerve ale altor părți la tratat care ar putea afecta aplicarea acestuia – Se atestă lipsa a astfel de rezerve.

f) îndeplinirea procedurilor interne de către cealaltă parte/celelalte părți și durata preconizată – Părțile tratatului urmează a fi notificate prin canale diplomatice asupra procedurilor interne de intrare în vigoare a Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania privind conversiunea permiselor de conducere, întocmit la Chișinău, la 22 februarie 2024 și la Tirana, la 21 martie 2024.

g) termenul de valabilitate a tratatului – Conform punctului 11 din tratat, acesta este întocmit pe o perioadă nedeterminată.

h) informații privind proiectul sau proiectele de acte legislative care au fost elaborate și prezentate concomitent Parlamentului în vederea ajustării cadrului juridic existent la prevederile tratatului, în cazul în care există o astfel de necesitate – Acordul, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania privind conversiunea permiselor de conducere, întocmit la Chișinău, la 22 februarie 2024 și la Tirana, la 21 martie 2024, este compatibil cu prevederile cadrului juridic al Republicii Moldova și nu necesită ajustarea acestuia.

Având la bază argumentele sus-menționate, precum și în temeiul prevederilor legislației în vigoare a Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Interne consideră relevantă promovarea proiectului Hotărârii Guvernului pentru aprobarea Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Consiliul de Miniștri al Republicii Albania privind conversiunea permiselor de conducere, întocmit la Chișinău, la 22 februarie 2024 și la Tirana, la 21 martie 2024.

Secretar de stat

Jana COSTACHI